

ASBJØRN SCHAATHUN:

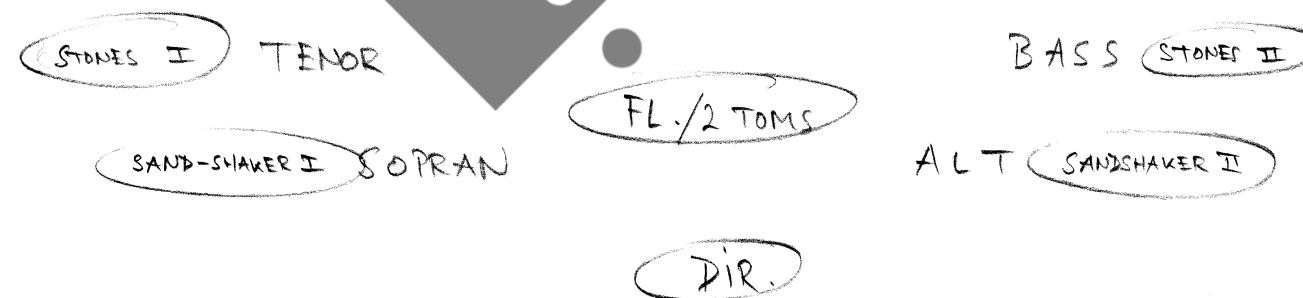
VIRKELIGGJØRELSE

FOR BLANDET KOR, ENKLE SLAGINSTRUMENTER

OG SOLO FLØYTE

TIL TEKST AV SHANTA J. SHELKE

SCENE-Plassering:



Bestilt av NORBUSAM MED MIDLER FRA NOMUS.

Shanta J. Shelke

VIRKELIGGJØRELSE

Da den knudrete svarte steinen  
forstod at den bar et skjønt ikon  
i hjertet sitt, begynte den  
å utspre stråler dag og natt

Da bambusrøret skjønte-jeg er  
fløyten-brast toner fram, men  
det var drømmer som kastet gjenlyd

All stein  
alle bambustrær er hjemløse  
siden

Fra Den norske bokklubbens antologi INDISK LYRIKK, i  
norsk gjendiktning ved Paal Brekke.

Copyright Indian Council for Cultural Relations, Azad Bhavan,  
Indraprastha Estate, New Dehli-110002, 1974/76.

Copyright, i norsk språkdrakt, Den norske Bokklubben, 1979.

Text-ekstrakter:

SOPRAN I: bam-å-a/a- begynte/skjønt ikon og natt/utspre/stråler men  
toner, stråler men toner, toner begynte, toner begynte, brast toner  
fram men det var drømmer som kastet gjenlyd/kastet

SOPRAN II: bam-å-a-bustrær er begynte den/begynte/skjønt ikon et  
natt/utspre/stråler men toner, stråler men toner, toner begynte,  
toner begynte, brast toner fram men det var drømmer som kastet  
gjenlyd/gjenlyd/kastet

ALT I: alle fram men toner hjemløse/bam-å-a-bustrær som var drømmer/  
den i at at/toner/det utspre stråler dag, utspre stråler dag og,  
utspre stråler dag, utspre stråler dag, utspre stråler dag, utspre  
stråler dag, utspre stråler dag og natt, utspre stråler dag og natt,  
brast toner fram men det var drømmer som kastet gjenlyd/skjønte jeg  
og/natt m-

ALT II: a-/bam-å-a-bustrær som var drømmer/den i at at/toner/steinen/  
utspre bambustrær, utspre bambustrær, utspre bambustrær er svarte,  
utspre bambustrær, utspre bambustrær, utspre bambustrær er svarte  
steinen, utspre bambustrær er svarte steinen, utspre bam-, brast  
toner fram men det var drømmer som kastet gjenlyd/skjønte jeg og/natt  
m-

TENOR I: utspre, utspre stråler/den knudrete og/siden, siden/alle  
bambustrær, alle bambustrær, alle bambustrær, alle bambustrær, alle  
bambustrær, alle bambustrær, brast toner fram men det var drømmer som  
kastet gjenlyd/fløyten bambustrær/å-, m-

TENOR II: utspre, utspre stråler/den knudrete og/siden, siden/er  
hjemløse, er hjemløse, å og stråler, å og stråler, å og stråle-,  
brast toner fram men det var drømmer som kastet gjenlyd/fløyten  
bambus-/å-, m-

BASS I: hjertet sitt/steinen/er og, er og, er og, brast toner fram  
men det var drømmer som kastet gjenlyd/drømmer/m-

BASS II: hjertet sitt/steinen/som da bambusrør, som da bam-, brast  
toner fram men det var drømmer som kastet gjenlyd/drøm-

BESTILT AV NORBUSAM,  
MED MIDLER FRA NOMUS.

# VIRKELIGGJØRELSE (+)

A. SCH. (-86)

FOR BLANDET KOR, ENKLE SLAG INSTRUMENTER \*

$\alpha_e$  solo 7 FLØYTE. 

[illegible]

⊗: SE SKISSE OVER PLASSERING.

⑦: VED FRAMFØRELSE BØR DIKTETS TEKST VEDLEGGES I PROGRAM.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of a quarter note (F#4), a quarter note (G4), and a half note (A4). The lyrics "UT-SPRE" are written below the notes. The word "UT-" is under the first note, and "SPRE" is under the last note. The word "Div." is written above the staff, indicating a division or a specific style. The word "mp" (mezzo-piano) is written below the staff, indicating the dynamic. The word "NB" (Nota Bene) is written above the staff, indicating a note or reminder. The word "This music is copyrighted" is written diagonally across the staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes notes, rests, and dynamic markings. Above the staff, there are labels: "UNIS." above the first measure, "DIV." above the second measure, and "KNU" above the third measure. Below the staff, there are labels: "f" below the first measure, "DE -" below the first measure, "N" below the second measure, "KNU -" below the third measure, and "DRE -" below the fourth measure. The notation is written in black ink.

Handwritten musical score for a 12-piece band. The score is written on 12 staves, grouped into four systems of three staves each. The instruments are labeled on the left: SOPR. (Soprano), SAND-SH. (Sand Shaver), ALT. (Alto), SAND-SH. (Sand Shaver), FL. 2 Toms (Flute 2 Toms), 2 STONES (2 Stones), TEN. (Tenor), 2 STONES (2 Stones), and BASS (Bass). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (ff, p, pp, ppp). It also features lyrics in Danish, including "UT - SPRE -", "TO - ME - -R", "SI - DEN", "SI - DEN", "STEI -", "-NE -", and "-N". A large, semi-transparent watermark "NB noter" is overlaid across the center of the page, with the text "this music is copyright protected" written diagonally across it.

(♩ = 72)

SOPR.

SAND-SH.

ALT

SAND-SH.

FL. 2 TONES

2 STONES

TEN.

2 STONES

BASS

(PP) IMMOBILE - (E) -

(-T)

P-UP SEMPRE MOLTO LEGATO

UT - SPRE - STRA - LE - R - DA - G - UT - SPRE - STRA - LE - R

3 : 2 3 : 2 3 : 2

2 3 1 2 3 3 1

2 4 2 2 2 2 4

(8)

NB noter

This music is copyright protected



**Tutti:** Poco - A - Poco - DIMINUENDO - AL - PP!

(♩ = 108)

(ff) -y-

(ff) -y-

-D

-D GJE-

-NLY-

-D

P

(ff) -y-

(ff) -y-

-D Skjæ-

-D Skjæ-

-NTE

-NTE

JE-

JE-

-G O-

-G O-

-G NA-

-G NA-

PP

PP

2  
2

3  
4

1  
2

2  
2

3  
2

3  
2 + 1/4

3

SOPR.

SAND-SH.

ALT

SAND-SH.

FL. / 2 TOMS

2 STONES

TEN.

2 STONES

BASS

NB  
noter

This music is copyright protected

(SECONDS!)

[TUTTI!] AL NIENTE!

SOPR.

SAND-SH.

ALT

SAND-SH.

FL.

2 STONES

TEN.

2 STONES

BASS

← 8" →

← 6" →

← 4" →

← 5" →

← 3" →

← 11" →

← 13" →

PP KA-

PT KA-

-A-

-A-

-A-

-A-

-A-

-A-

-STE-

-STE

MARC. AD. LIB.

(SEMPRE PP)

-T

-T

-TT

-TT

M-

M-

-M

-M

[UNIS.]

PP M-

-M-

MARC. AD. LIB.

(SEMPRE PP)

QUASI IMPROVISATA:

PP

sfz

COME SOPRA!

DIMINUENDO

FLAG.

PP

PPP

[2 sd.] PP 2-  
b 8  
PP 9-

PP M-

PP M-

PP

[DIV.] M-

DUR. 3'

MAI/AUG-86, LANGHUS/KÄRNE,

Oliver Schacht 13/8-86.